

**INFORMAZIOA ETA  
IZEN EMATEA  
INFORMACIÓN E  
INSCRIPCIONES**

IVAC-KREI  
Tel. / Teléf.: 943.017484  
Faxa / Fax: 943.017474  
[ivac-krei@ehu.eus](mailto:ivac-krei@ehu.eus)

**LEKUA  
LUGAR**

Auditorio A.Beristain Auditorioa  
Centro C. Santamaría Zentroa  
Ehuyar plaza 2  
20018 DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

**IZENA EMATEKO EPEA  
PLAZO DE INSCRIPCIÓN**

Del 8 al 20 de noviembre 2018  
2018ko azaroaren 8tik 20era

**MATRIKULA  
MATRÍCULA**

Doakoa, aldez aurretik  
izena emanda  
Gratuita, previa  
inscripción

**HAUTAZKO  
KREDITUAK  
CRÉDITOS  
OPTATIVOS**

Hautazko 0,5 kreditu  
0,5 crédito optativo

**ZIURTAGIRIAK  
CERTIFICADOS  
Beraratze ziurtagiria**

emango da  
Se expedirá  
**certificado de asistencia**

**Streamingeko helbidea /Dirección streaming:**

<http://ehutb.ehu.es/canal1>

**Twittererako traola / Hashtag para Twitter:**

#VIIIEncuentroAntonioBeristain



Cátedra Antonio Beristain  
Antonio Beristain Katedra



**“Acompañamientos  
comprometidos.  
Retos de la Victimología”**

**“Akonpainamendu  
konprometituak.  
Biktimologiaren erronkak”**

*Antonio Beristain h.c. dk. irakasle doktorearen*

**OMENEZKO  
VIII. TOPAKETA BIKTIMOLOGIKOA**

**VIII ENCUESTRO VICTIMOLÓGICO EN  
HOMENAJE AL**

**Prof. Dr. Dr. h.c. ANTONIO BERISTAIN**

**Donostia, 2018ko azaroaren 22a  
San Sebastián, 22 de noviembre de 2018**

[www.ehu.eus/ivac](http://www.ehu.eus/ivac)

**Objetivos:** El objetivo de estos Encuentros Victimológicos es dar a conocer y difundir el legado victimológico y criminológico del Prof. Beristain. En esta VIII edición se debatirá en torno al concepto complejo de "acompañamiento" como reto victimológico para las disciplinas y agentes que trabajan con víctimas. Se pretende ir más allá del derecho al acompañamiento personal recogido, de forma novedosa, en la Directiva 2012/29/UE y en el Estatuto de la Víctima, cuyo objetivo expreso consiste en "evitar la victimización secundaria y garantizar el apoyo", para ahondar en los contextos de acompañamiento social y profesional.

### 9:30-10:00 Inauguración

#### Presentación

\* D. José Luis de la Cuesta Arzamendi. Director del Instituto Vasco de Criminología UPV/EHU. Presidente Honorario de la Asociación Internacional de Derecho Penal.

\* D<sup>a</sup>. Virginia Mayordomo Rodrigo. Directora de la Cátedra "Antonio Beristain", Instituto Vasco de Criminología de la UPV/EHU.

### 10:00-11:30 "El acompañamiento personal, profesional y social como nuevo derecho de las víctimas"

**Moderador:** D. Ignacio Subijana Zunzunegui. Doctor en Derecho. Presidente de la Audiencia Provincial de Gipuzkoa.

**Ponentes:** D<sup>a</sup>. Gregoria Mendiguren Barandiarán. Psicóloga. Servicio de Atención a la Víctima de Gipuzkoa.

D<sup>a</sup>. Cristina de Vicente Casillas. Magistrada, Bilbao.  
D. Josep M<sup>a</sup> Tamarit Sumalla. Catedrático de Derecho Penal. Universidad Oberta de Cataluña.

#### Debate

11:30-12:00 Pausa

### 12:00-13:30 "Acompañamiento a víctimas de terrorismo en el escenario Judicial"

**Moderador:** D. José Luis de la Cuesta Arzamendi. Catedrático de Derecho Penal UPV/EHU.

**Ponentes:** D<sup>a</sup>. Carmen Ladrón de Guevara. Doctora en Derecho. Miembro del Departamento Jurídico Asociación Víctimas del Terrorismo.

D<sup>a</sup>. Cristina Cuesta Gorostidi. Directora de la Fundación Miguel Ángel Blanco.

Debate

### 13:30-14:00 Entrega del VIII Premio de Investigación Victimológica "Antonio Beristain". Subvencionado por el Departamento de Educación.

\* D<sup>a</sup>. Virginia Mayordomo Rodrigo. Profesora Agregada (Titular acred.) de Derecho penal de la UPV/EHU.

\* D. José Luis de la Cuesta Arzamendi. Director del Instituto Vasco de Criminología de la UPV/EHU.

### 16:00-17:30 "La traducción e interpretación como medio esencial de ayuda/¿acompañamiento? a víctimas extranjeras"

**Moderadora:** D<sup>a</sup> Gema Varona Martínez. Doctora investigadora permanente. Instituto Vasco de Criminología UPV/EHU. Presidenta de la Sociedad Vasca de Victimología.

**Ponentes:** D. Jesús Baigorri Jalón. Grupo Alfaqueque. Universidad de Salamanca. Ex intérprete de las Naciones Unidas.

D<sup>a</sup> María Fernández de Casadevante Mayordomo, Profesora del Grado de Traducción e Interpretación de la URJC. Traductora Jurado.

D. Joseba Ezeiza Ramos, Profesor del Departamento de Lengua Vasca y Comunicación. Facultad de Derecho UPV/EHU.

### 17:30-18:30 Relectura de la obra del Prof. Antonio Beristain por los estudiantes de Criminología, sobre: "Vocaciones y salidas profesionales desde el acompañamiento. Una mirada Europea"

**Moderadoras:** D<sup>a</sup>. Isabel Germán Mancebo. Doctora Investigadora. Instituto Vasco de Criminología UPV/EHU, y D<sup>a</sup>. Izaskun Orbegozo Oronoz.

**Investigadora:** Instituto Vasco de Criminología UPV/EHU.

**Ponente:** D. Aitor Martínez González. Victim Support United Kingdom y antiguo alumno del Grado de Criminología UPV/EHU.

Exposición de su trabajo y debate con alumnos de Victimología

### 18:30-19:00 "Trabajar con víctimas: de lo académico a lo práctico en la Defensa de las víctimas en Panamá"

**Moderadora:** D<sup>a</sup>. Itziar Landaburu, Psicoterapeuta.

**Ponente:** D. Darío Solís García, Magister. Defensor Público de víctimas-Órgano Judicial de Panamá.

### 19:00-19:30 Pausa

### 19:30 Lección inaugural del Curso del Instituto Vasco de Criminología-Kriminologiaren Euskal Institutua

#### "Víctimas, ciudadanía y democracia: la experiencia del Ararteko"

D. Manuel Lezertua. Ararteko

#### ACTO DE CLAUSURA

D. José Luis de la Cuesta Arzamendi. Director del Instituto Vasco de Criminología.

D. Agustín Erkizia Olaizola. Vicerrector del Campus de Gipuzkoa de la UPV/EHU.

**Helburuak:** Biktimologia Topaketa hauen helburua Beristain irakasleak biktimologia eta kriminologiaren arloan utzitako ondarea ezagutzea eta zabaltzea da. VIII. edizio honen eztabaidagaia “akonpainamendu” kontzeptu konplexua izango da, biktimekin lan egiten duten diziplina eta eragileentzako erronka biktimologiko gisa. 2012/29/UE Zuzentarauan eta Biktimaren Estatutuan berrikuntza gisa jasotako akonpainamendu pertsonalerako eskubidearen berariazko helburua “biktimizazio sekundarioa saihestea eta babesa bermatzea da”; oraingoan, ordea, harago joan nahi dugu, akonpainamendu sozial eta profesionalen testuinguruetan sakontzeko.

### 9:30-10:00 Inaugurazioa

#### **Aurkezpena**

\* José Luis de la Cuesta Arzamendi jauna. UPV/EHUko Kriminologiaren Euskal Institutuaren zuzendaria. Zuzenbide Penaleko Nazioarteko Elkartearen ohorezko presidentea.

\* Virginia Mayordomo Rodrigo andrea. “Antonio Beristain” katedraren zuzendaria, UPV/EHUko Kriminologiaren Euskal Institutua.

### 10:00-11:30 “Akonpainamendu pertsonala, profesionala eta soziala biktimen eskubide berri gisa”

**Moderatzailea:** Ignacio Subijana Zunzunegui jauna. Zuzenbideko doktorea. Gipuzkoako Probintzia Auzitegiko presidentea.

**Hizlariak:** Gregoria Mendiguren Barandiarán andrea. Psikologoa. Biktimari Laguntzeko Gipuzkoako Zerbitzua.

Cristina de Vicente Casillas andrea. Magistratua, Bilbo.

Josep M<sup>a</sup> Tamarit Sumalla jauna. Zuzenbide Penaleko katedraduna. Kataluniako Oberta Unibertsitatea.

#### **Eztabaida**

### 11 30-12 00 Etenaldia

### 12:00-13:30“Terrorismoaren biktimekiko akonpainamendua, agertoki judizialean”

**Moderatzailea:** José Luis de la Cuesta Arzamendi jauna. UPV/EHUko Zuzenbide Penaleko katedraduna.

**Hizlariak:** Carmen Ladrón de Guevara andrea. Zuzenbideko doktorea. Asociación Víctimas del Terrorismo elkartekeko Departamentu Juridikoko kidea.

Cristina Cuesta Gorostidi andrea. Miguel Ángel Blanco Fundazioaren zuzendaria.

#### **Eztabaida**

### 13:30-14:00“Antonio Beristain” Biktimologiako Ikerketen VIII. Sariaren banaketa. Hezkuntza Sailak diruz lagundutakoa.

\* Virginia Mayordomo Rodrigo andrea. UPV/EHUko Zuzenbide Penaleko irakasle agregatua (Titular akred.).

\* José Luis de la Cuesta Arzamendi jauna. UPV/EHUko Kriminologiaren Euskal Institutuaren zuzendaria.

### 16:00-17:30: “Itzulpena eta interpretazioa atzerriko biktimei laguntzeko / akonpainatzeko? oinarrizko bitarteko gisa.”

**Moderatzailea:** Gema Varona Martínez andrea. Ikertzaile doktore iraunkorra. UPV/EHUko Kriminologiaren Euskal Institutua. Euskal Biktimologia Sozietateko presidentea.

**Hizlariak:** Jesús Baigorri Jalón jauna. Alfaqueque ikertaldea. Salamancako Unibertsitatea. Nazio Batuetako interprete ohia.

María Fernández de Casadevante Mayordomo andrea, URJC unibertsitateko Itzulpenintza eta Interpretazioko graduko irakaslea. ZZinpeko itzultzailea.

Joseba Ezeiza Ramos jauna, Euskal Hizkuntza eta Komunikazioa Saileko irakaslea. UPV/EHUko Zuzenbide Fakultatea.

### 17:30-18:30 Antonio Beristain irakaslearen obraren irakurketa Kriminologiako ikasleen eskutik, gai honi buruz:

“Bokazioak eta irtenbide profesionalak akonpainamenduaren ikuspegitik. Europako begirada bat”.

**Moderatzaileak:** Isabel Germán Mancebo andrea. Doktore ikertzailea. UPV/EHUko Kriminologiaren Euskal Institutua eta Izaskun Orbegozo Oronoz andrea. Ikertzailea. UPV/EHUko Kriminologiaren Euskal Institutua.

**Hizlaria:** Aitor Martínez González jauna. Victim Support United Kingdom eta UPV/EHUko Kriminologiako Graduiko ikasle ohia.

**Bere lanaren azalpena, eta eztabaida Biktimologiako ikasleekin.**

### 18:30-19:00 “Biktimekin lan egitea: arlo akademikotik praktikora biktimen defentsan, Panaman”

**Moderatzailea:** Itziar Landaburu andrea, Psikoterapeuta.

Darío Solís García jauna, irakaslea. Biktimen Defendatzaile Publiko-Panamako Organo Juridikoa.

### 19:00-19:30 Etenaldia

### 19:30 Kriminologiaren Euskal Institutuaren ikasturte hasierako hitzaldia

“Biktimak, herritarrak eta demokrazia: Arartekoaren esperientzia”  
Manuel Lezertua jauna. Arartekoa

#### **AMAIERA EKITALDIA**

José Luis de la Cuesta Arzamendi jauna. UPV/EHUko Kriminologiaren Euskal Institutuaren zuzendaria.

Agustín Erkizia Olaizola jauna. UPV/EHUko Gipuzkoako Campuseko errektoreordea.